

Warszawa, 8.04.2021 r.
(miejscowość, data)

ZAPYTANIE OFERTOWE

Nr sprawy KZGW/KPŚ/88/2021

1. Zamawiający, **Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie** w związku z prowadzonym postępowaniem **o wartości mniejszej niż 130 000 PLN netto**, zaprasza do złożenia oferty na wykonanie zadania pt.:

Wykonanie usługi tłumaczeniowej komunikatów nawigacyjnych i informacji żeglugowych.

2. Termin realizacji zamówienia: 10.12.2021 r.
3. Osoby wskazane do kontaktu: Marta Markowicz – Marta.Markowicz@wody.gov.pl.
4. Kryteria wyboru ofert: **Cena: 100% (100 pkt.)**
5. Zakres zamówienia – Opis przedmiotu zamówienia: Opis przedmiotu zamówienia stanowi załącznik nr 1.
6. Wymagania, jakie powinni spełniać wykonawcy zamówienia w zakresie dokumentów i oświadczeń: określone w ww. Opisie przedmiotu zamówienia.
7. Wzór umowy stanowi załącznik nr 2 do niniejszego Zapytania ofertowego.
8. Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy, sposobu oraz formy jego wniesienia: wg ww. umowy.
9. Warunki gwarancji: wg ww. umowy.
10. Opis sposobu obliczenia ceny: ocenie będą podlegały oferty niepodlegające odrzuceniu. Ocena kryterium cena (C) dokonywana będzie na zasadach: oferta wykonawcy może otrzymać maksymalnie 100 pkt., a liczba punktów zostanie obliczona według wzoru:

najniższa oferowana cena

$$C = \text{-----} \times 100 \text{ pkt.}$$

cena ocenianej oferty

11. Sposób przygotowania oferty i jej zawartość:
 - 1) Oferta musi obejmować całość przedmiotu zamówienia i być sporządzona zgodnie ze wzorem, stanowiącym Załącznik nr 3 do niniejszego Zapytania ofertowego. Dokumenty składające się na ofertę, również sporządzane przez Wykonawcę na załączonych do Zapytania Ofertowego wzorach, muszą być podpisane przez osoby

uprawnione do reprezentowania Wykonawcy lub umocowane przez te osoby do reprezentowania Wykonawcy na podstawie odrębnego pełnomocnictwa.

2) Wpłynięcie oferty w formie elektronicznej potwierdzone zostanie poprzez wysłanie maila zwrotnego na adres nadawcy. Oferta, która wpłynie po terminie nie będzie rozpatrywana.

3) Na ofertę składa się:

- a. Formularz ofertowy – Załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego, podpisany przez osobę upoważnioną do reprezentacji Wykonawcy.
- b. Dokumenty potwierdzające uprawnienie do podpisania oferty.
- c. Dokumenty potwierdzające spełnienie wymagań w zakresie należytego wykonania usług oraz wykształcenie lub kwalifikacje zawodowe.

12. Dopuszczalność negocjacji i ich zakres: Nie dotyczy

13. Miejsce i termin złożenia ofert: Ofertę oraz dokumenty lub oświadczenia składane razem z ofertą należy złożyć za pośrednictwem Platformy, do dnia 14.04.2021 r. do godz. 15:00.

14. Termin związania ofertą: 30 dni.

15. Dodatkowe informacje niezbędne do przygotowania oferty: brak.

16. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

- administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie z siedzibą w Warszawie 00-848, ul. Żelazna 59A, REGON: 368302575, NIP: 527-282-56-16
- kontakt z Inspektorem Ochrony Danych w PGW WP możliwy jest pod adresem email: iod@wody.gov.pl lub listownie na adres wskazany powyżej z dopiskiem „Inspektor ochrony danych”
- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia: Wykonanie usługi tłumaczeniowej komunikatów nawigacyjnych i informacji żeglugowych, nr postępowania KZGW/KPŚ/88/2021, prowadzonym w trybie zapytania ofertowego (art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy Prawo zamówień publicznych) oraz na podstawie art. 6 ust. 1 lit b) RODO – po wyborze oferty najkorzystniejszej
- w celu wykonania umowy zawartej w wyniku rozstrzygnięcia ww. postępowania, której stroną jest osoba, której dane dotyczą, lub do podjęcia działań na żądanie osoby, której dane dotyczą, przed zawarciem umowy; odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja

postępowania w oparciu o art. 18 oraz art. 74 ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych, dalej „ustawa Pzp”;

- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 78 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a następnie przez czas wynikający z przepisów ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach;
- obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;
- w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;

posiada Pani/Pan:

- na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
- na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych* ;
- na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO **;
- prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;

nie przysługuje Pani/Panu:

- w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
- prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
- **na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.**

17. Wraz z ofertą Wykonawca jest zobowiązany złożyć oświadczenie o treści: Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu [W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku

informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa].

* **Wyjaśnienie:** skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.

** **Wyjaśnienie:** prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

Załączniki:

Załącznik nr 1 – Opis przedmiotu zamówienia.

Załącznik nr 2 – Wzór umowy.

Załącznik nr 3 – Formularz ofertowy.

Grzegorz Szymoniuk

Dyrektor

Departamentu Ochrony Przed Powodzią i Suszą

/podpisano cyfrowo/